



Rapperswil-Jona  
Einwohneramt

# Bienvenidos a Rapperswil - Jona



Español

# Rapperswil-Jona desea facilitarles un buen comienzo con esta primera información

## Administración comunal

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)  
Stadt Rapperswil-Jona, St. Gallerstrasse 40  
8645 Jona, 055 225 70 00

### Oficina de empadronamiento (Einwohneramt)

documento de identidad, permiso de estancia, documento para extranjeros, control del seguro médico, etc.



### Registro civil y de derecho de la ciudadanía (Zivilstands- und Bürgerrechtsamt)

Inscripción y certificado de nacimiento, matrimonio, defunción, solicitud de naturalización, etc.

### Oficina del seguro de vejez y sobrevivientes (AHV-Zweigstelle)

Seguro de vejez y sobrevivientes (AHV), seguro de invalidez (IV), prestaciones complementarias, Asignación por hijos, etc.

### Otras secciones del ayuntamiento

Oficina de impuestos, de asuntos sociales, cancillería municipal, departamentos de bienes raíces e infraestructura, desarrollo urbano

### Autoridades de protección a la infancia y l'adulto (Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde) Region Zürichsee-Linth

Zürcherstrasse 1a, 8730 Uznach  
055 225 72 80 o [kesb@kesb-rzl.ch](mailto:kesb@kesb-rzl.ch)

### Agente judicial y registro de la propiedad (Betreibungs- und Grundbuchamt)

St. Gallerstrasse 23, 8645 Jona

### Administración de Seguridad (Sicherheitsverwaltung)

Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona

### Gestión de residuos (Abfallentsorgung)

El plan de recogida de basuras se consigue en el ayuntamiento y con la aplicación 'Entsorgung RJ'. Las bolsas especiales para basura doméstica se pueden adquirir en el supermercado.

### Departamento de circulación y navegación (Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt) Kanton St.Gallen

Examen de conducir y de vehículos, convalidación de permisos extranjeros, etc. Uznacherstrasse 72, 8722 Kaltbrunn, 058 229 22 22

### Asesoramiento legal (Rechtsberatung)

Asesoramiento legal gratuito con cita previa, 055 225 70 00

### Junta arbitral de contratos de alquiler y arrendamiento (Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse)

Asesoramiento gratuito para arrendatarios y arrendadores, St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 70 35

### Servicio de traducción (Übersetzung)

[www.integration-sg.ch](http://www.integration-sg.ch), Traducciones, includes las oficiales, 0848 28 33 90 o [verdi@arge.ch](mailto:verdi@arge.ch)

## Escuela

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Bildung > Volksschule  
Administración escolar, inscripción para el jardín de infancia y escuela, plan de vacaciones escolares, etc., St. Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 80 00

### Atención extraescolar (Schulergänzende Betreuung)

[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Familien > Betreuungsangebote



## Trabajo y Formación

### Oficina de Asuntos Económicos y Trabajo (Amt für Wirtschaft und Arbeit)

Centro regional de empleo [www.awa.sg.ch](http://www.awa.sg.ch)  
Apoyo en la búsqueda de trabajo, asesoramiento, aclaraciones sobre subsidio y caja de desempleo, Neue Jonastrasse 60, 8640 Rapperswil, 058 229 22 00

### Orientación profesional y de carrera (Berufs- und Laufbahnberatung)

**See-Gaster** [www.berufsberatung.sg.ch](http://www.berufsberatung.sg.ch)  
Orientación personal para jóvenes y adultos, Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40, [info.blbsee-gaster@sg.ch](mailto:info.blbsee-gaster@sg.ch)

### Bolsa de puestos de aprendizaje (Lehrstellenbörse)

Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40

### Reconocimiento de diplomas extranjeros (Anerkennung ausländischer Diplome)

[www.recognition.swiss.ch](http://www.recognition.swiss.ch)

### Oferta transitoria para jóvenes sin puesto de aprendizaje (Brückenangebote für Jugendliche ohne Lehrstellen)

[www.bwz-rappi.ch](http://www.bwz-rappi.ch)  
Berufs- und Weiterbildungszentrum  
Zürcherstrasse 1 + 7, 8640 Rapperswil,  
[info@bwz-rappi.ch](mailto:info@bwz-rappi.ch)

### Asesoramiento jurídico laboral (Rechtsbe- ratung zum Arbeitsrecht) Oficina de Asuntos Económicos y Trabajo [www.awa.sg.ch](http://www.awa.sg.ch)

## Alemán - Integración

### Servicio especial de integración (Fachbereich Integration)

Asesoramiento e información,  
St. Gallerstrasse 40, 8645 Jona,  
055 225 74 90, [integration@rj.sg.ch](mailto:integration@rj.sg.ch)  
Cantón de San Galo: [www.integration.sg.ch](http://www.integration.sg.ch)

### Cursos de alemán (Deutschkurse)

La lista actual de cursos de alemán está en el  
sitio web [www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)

### El puente de la lengua (Sprachbrücke)

Cursos de alemán para niños un año antes del  
jardín de infancia y sus padres,  
Marisa Hangartner, 079 485 92 62 o  
[marisa.hangartner@rj.sg.ch](mailto:marisa.hangartner@rj.sg.ch)

## Transporte público

### Autobuses municipales (Stadtbusse)

[www.vzo.ch/stadtbus-rapperswil-jona](http://www.vzo.ch/stadtbus-rapperswil-jona)  
Verkehrsbetriebe Zürichsee und Oberland AG,  
Binzikerstrasse 2, 8627 Grüningen

**Ferrocarril (Eisenbahn)** [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)  
**Navegación (Schiffahrt)** [www.zsg.ch](http://www.zsg.ch)

## Familia - Niños - Jóvenes

### **Orientación para los padres**

**(Mütter- und Väterberatung)** [www.mvbo.ch](http://www.mvbo.ch)

Orientación y seguimiento para los padres de niños entre 0 y 4 años, St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona, 055 225 74 40

### **Servicio de relevo de cuidado de niños a domicilio (Entlastungsdienst Kinderbetreuung zu Hause)**

[www.srk-sg.ch](http://www.srk-sg.ch)  
Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton St. Gallen  
Marktplatz 24, 9004 St. Gallen,  
071 227 99 66, [kbh@srk-sg.ch](mailto:kbh@srk-sg.ch)

### **Casa-cuna (Kinderhort)Rapperswil-Jona**

[www.kinderhort-rapperswil-jona.ch](http://www.kinderhort-rapperswil-jona.ch)  
Acogida diurna, Werkstrasse 11, 8645 Jona  
y Kreuzstrasse 42, 8640 Rapperswil,  
055 225 77 33 o [kinderhort@rj.sg.ch](mailto:kinderhort@rj.sg.ch)

### **Guardería (KiTa) Tüchi**

[www.kita-tuechi.ch](http://www.kita-tuechi.ch)  
Acogida diurna, Neue Jonastrasse 65,  
8640 Rapperswil, 043 433 08 09 o  
[admin@kita-tuechi.ch](mailto:admin@kita-tuechi.ch)

### **Guardería (KiTa) Kramen**

[www.kita-kramen.ch](http://www.kita-kramen.ch)  
Acogida diurna, St.Gallerstrasse 117,  
8645 Jona, 043 433 08 09 o  
[admin@kita-kramen.ch](mailto:admin@kita-kramen.ch)

### **Guardería (Kinderkrippe) Fugu**

[www.kitafugu.ch/rapperswil](http://www.kitafugu.ch/rapperswil)  
Acogida diurna, Kniestrasse 31,  
8640 Rapperswil, 043 311 66 16 o  
[kundendienst@kitafugu.ch](mailto:kundendienst@kitafugu.ch)

### **Guardería (Kinderkrippe)Spatzennest**

[www.spatzennest.ch](http://www.spatzennest.ch)  
Acogida diurna, St. Gallerstrasse 18,  
8645 Jona, 055 212 84 48 o  
[info@spatzennest.ch](mailto:info@spatzennest.ch)

### **Guardería (Kindertagesstätte)Pippolini**

[www.pippolini.ch](http://www.pippolini.ch)  
Acogida diurna, Bachstrasse 19,  
8640 Rapperswil, 055 552 13 10 o  
[kontakt@pippolini.ch](mailto:kontakt@pippolini.ch)

### **Guardería (Kindertagesstätte)WTL**

[www.wtl.ch/kita](http://www.wtl.ch/kita)  
Acogida diurna, Schachenstrasse 82,  
8645 Jona, 044 224 33 23 o [kita@wtl.ch](mailto:kita@wtl.ch)

### **Familias de acogida diurna (Tagesfamilien) Rapperswil-Jona**

[www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch](http://www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch)  
Mediación de plazas de acogida, 079 962 85 72 o  
[vermittlung@tagesfamilien-rj.ch](mailto:vermittlung@tagesfamilien-rj.ch)

### **Grupos de juegos y prejardín de infancia (Spielgruppen und Vorkindergarten)**

**Igeliburg des Familienforums**  
[www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch)  
Grupos de juegos en Kempratzen, Jona, Wagen y  
Rapperswil; prejardín a partir de tres años  
[spielgruppen@familienforum-rj.ch](mailto:spielgruppen@familienforum-rj.ch)

### **Grupos de juegos en la naturaleza (Naturspielgruppe Schnickelschnack)**

[www.gemeinsamstark.ch](http://www.gemeinsamstark.ch)  
Grupo de juego con zona base en el bosque,  
Tägernastrasse 123, 8645 Jona, 079 221 61 64 o  
[ariane.schetz@gemeinsamstark.ch](mailto:ariane.schetz@gemeinsamstark.ch)

### **Grupo de juegos (Spielgruppe) Muulwürfli**

[www.muulwuerfli.ch](http://www.muulwuerfli.ch)  
Grupo de juegos, Blumenaustrasse 25, 8645 Jona,  
055 210 35 03 o [info@muulwuerfli.ch](mailto:info@muulwuerfli.ch)

### **Grupos de ganeo y café por familias (Krabbelgruppen und Familienkafi)**

[www.familienforum-rj.ch](http://www.familienforum-rj.ch)  
Café por familias: St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona,  
Grupos de ganeo: en diferentes lugares  
[krabbelgruppen@familienforum-rj.ch](mailto:krabbelgruppen@familienforum-rj.ch)  
[familienkafi@familienforum-rj.ch](mailto:familienkafi@familienforum-rj.ch)

**Biblioteca municipal (Stadtbibliothek)**  
**Rapperswil-Jona** [www.stadtbibliothek-rj.ch](http://www.stadtbibliothek-rj.ch)  
Klaus-Gebert-Strasse 5, 8640 Rapperswil,  
055 225 74 00 o [stadtbibliothek@rj.sg.ch](mailto:stadtbibliothek@rj.sg.ch)



**Ludoteca (Ludothek) Rapperswil-Jona**  
[www.familienforum-rj.ch/ludothek](http://www.familienforum-rj.ch/ludothek)  
Alquiler de juegos y juguetes para niños,  
St.Gallerstrasse 25, 8645 Jona,  
055 214 44 75 o [ludothek@familienforum-rj.ch](mailto:ludothek@familienforum-rj.ch)

**Trabajo con niños y jóvenes**  
**(Kinder- und Jugendarbeit)**  
**Centro infantil y juvenil**  
**(Kinder- und Jugendzentrum)**

[www.jump-in.ch](http://www.jump-in.ch)  
Ofertas para tiempo libre y apoyo de proyectos  
para niños y jóvenes, Schönbodenstrasse 3,  
Zeughausareal, 8640 Rapperswil,  
055 225 74 94/5 o [jump-in@rj.sg.ch](mailto:jump-in@rj.sg.ch)

## Deporte y ocio

**Servicio especial de deportes y movimiento**  
**(Fachstelle Sport und Bewegung)**  
[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch) > Freizeit + Sport  
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 72 30

**Oficina de Turismo Rapperswil-Zürichsee**  
[www.rapperswil-zuerichsee.ch/de](http://www.rapperswil-zuerichsee.ch/de)  
Información sobre ofertas de deporte,  
cultura y actividades de ocio, Fischmarktplatz 1,  
8640 Rapperswil, 055 225 77 00, [info@rzst.ch](mailto:info@rzst.ch)

## Social - Consejo - Apoyo

**Centro regional de asesoramiento**  
**(Regionales Beratungszentrum)**  
[www.sozialedienstelinthgebiet.ch](http://www.sozialedienstelinthgebiet.ch)  
asesoramiento juvenil, familiar, social, sobre  
deudas, sobre adicciones, etc.  
Alte Jonastrasse 24, 8640 Rapperswil,  
055 225 76 00, [rbz@rj.sg.ch](mailto:rbz@rj.sg.ch)

**Centro de orientación sobre planificación**  
**familiar, embarazo y sexualidad**  
**(Beratungsstelle Familienplanung,**  
**Schwangerschaft und Sexualität)**  
[www.faplasg.ch](http://www.faplasg.ch), St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona,  
071 222 88 11 o [fapla@jona.fzsg.ch](mailto:fapla@jona.fzsg.ch)

**Servicio especial de Edad y Salud**  
**(Fachstelle Alter und Gesundheit)**  
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 72 35

**Fundación de ayuda a víctimas**  
**(Stiftung Opferhilfe)** [www.ohsg.ch](http://www.ohsg.ch)  
Centro de asesoramiento para afectados por la  
violencia, Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen,  
071 227 11 00

**Servicio de relevo (Entlastungsdienst Linth-**  
**gebiet) para familiares solidarios y personas**  
**con discapacidad**  
[www.entlastung-linth.ch](http://www.entlastung-linth.ch)  
079 221 33 68, [info@entlastung-linth.ch](mailto:info@entlastung-linth.ch)

**Fundación Balm (Stiftung Balm) para perso-**  
**nas con discapacidad** [www.stiftungbalm.ch](http://www.stiftungbalm.ch)  
Escuela de educación especial, vivienda y  
ocupación, Balmstr. 49, 8645 Jona,  
[info@stiftungbalm.ch](mailto:info@stiftungbalm.ch), 055 220 65 85

**Pro Senectute**  
[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)  
Asesoramiento y servicios para personas mayo-  
res, Regionalstelle, Escherstr. 9B, 8730 Uznach,  
055 285 92 40 o [uznach@sg.pro-senectute.ch](mailto:uznach@sg.pro-senectute.ch)



## Salud - Médico - Hospital

La inscripción al seguro médico es obligatoria.  
Descripción general: [www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch)

**Médico (Arzt/Ärztin), Dentista (Zahnarzt/  
Zahnärztin):** [www.local.ch](http://www.local.ch)

**Atención de urgencia (Permanence)  
Rapperswil** [www.permanence-rj.ch](http://www.permanence-rj.ch)  
Güterstr. 21/23, 8640 Rapperswil, 055 220 14 50

**Hospital (Spital) Linth** [www.spital-linth.ch](http://www.spital-linth.ch)  
Gasterstrasse 25, 8730 Uznach, 055 285 41 11

**Hospital (Spital) Lachen**  
[www.spital-lachen.ch](http://www.spital-lachen.ch)  
Oberdorfstrasse 41, 8853 Lachen, 055 451 31 11

**Hospital (Spital) Männedorf**  
[www.spitalmaennedorf.ch](http://www.spitalmaennedorf.ch)  
Asylstrasse 10, 8708 Männedorf, 044 922 22 11

**Hospital (Spital) Wetzikon GZO** [www.gzo.ch](http://www.gzo.ch)  
Spitalstrasse 66, 8620 Wetzikon, 044 934 11 11

**RajoVita – Fundación para la salud y vejez**  
[www.rajovita.ch](http://www.rajovita.ch)  
Centro de coordinación y plataforma de  
servicios Spitex (cuidados a domicilio),  
Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona, 055 222 01 11,  
Spitex 055 222 01 22

## Servicios psiquiátricos para niños y adolescentes (KJPD) St. Gallen

[www.kjpd-sg.ch](http://www.kjpd-sg.ch)  
Evaluación psiquiátrica de niños y adolescentes,  
psicoterapia para niños y adolescentes,  
asesoramiento para padres, Zürcherstrasse 1,  
8730 Uznach, 071 243 47 20

## Números de emergencia

- 112 Emergencia general
- 117 Policía
- 118 Bomberos
- 144 Emergencias médicas
- 0848 144 111 Emergencias médicas  
regionales
- 145 Centro información  
toxicológica
- 1414 Rega (rescate aéreo)
- 143 primeros auxilios emocionales
- 147 Primeros auxilios emocionales  
para niños y jóvenes



Stadt Rapperswil-Jona  
+41 55 225 70 00  
[info@rapperswil-jona.ch](mailto:info@rapperswil-jona.ch)  
[www.rapperswil-jona.ch](http://www.rapperswil-jona.ch)